

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 30 settembre 2008



Aoste, le 30 septembre 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4896 a pag. 4901
INDICE SISTEMATICO da pag. 4901 a pag. 4906

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 4907
Atti assessorili 4908
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 4911
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4917
Avvisi e comunicati 4930
Atti emanati da altre amministrazioni 4932

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4935
Annunzi legali 4948

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4896 à la page 4901
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4901 à la page 4906

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 4907
Actes des Assesseurs régionaux 4908
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 4911
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4917
Avis et communiqués 4930
Actes émanant des autres administrations 4932

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4935
Annonces légales 4948

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 16 settembre 2008, n. 417.

Modifica alla composizione del «Comitato per le celebrazioni del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta».

pag. 4907

Atto di delega 3 settembre 2008, n. 5864.

Delega al Dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione affari legali del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza o impedimento del medesimo, alla Dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale, alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4908

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 417 du 16 septembre 2008,

modifiant la composition du Comité pour les célébrations du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste.

page 4907

Acte du 3 septembre 2008, réf. n° 5864,

portant délégation à M. Riccardo JANS, directeur des affaires légales du Département législatif et légal de la Présidence de la Région et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, à Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal, à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale.

page 4908

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 1° settembre 2008, n. 14.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica interrata, a 15 kV, della centralina della Società Calor Ruitor, sita in loc. Capoluogo del comune di LA THUILE, alla rete di distribuzione Deval – Linea n. 534. pag. 4908

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 23 settembre 2008, n. 3926.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla designazione del Presidente e del Presidente supplente del Comitato dei garanti del comparto unico del pubblico impiego di cui all'art. 30 del contratto di comparto del personale dirigenziale del 27.09.2006, ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11, e successive modificazioni. pag. 4911

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 31 luglio 2008, n. 3190.

Concessione alla Società LA THUILE ENERGIE S.r.l., con sede nel Comune medesimo, dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio di un impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse e cogenerazione in Comune di LA THUILE, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23. pag. 4914

Provvedimento dirigenziale 29 agosto 2008, n. 3584.

Trasferimento dalla sezione «mutualità prevalente» alla sezione «mutualità prevalente di diritto» e iscrizione nella categoria «cooperative sociali» e nella categoria di attività «altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, della società «ROSSO PICCANTE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in AOSTA.

pag. 4915

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 14 du 1^{er} septembre 2008,

autorisant «Deval SpA» à construire et à exploiter la ligne électrique enterrée n° 534, à 15 kV, reliant le poste de la société «Calor Ruitor», situé au chef-lieu de la commune de LA THUILE, au réseau de distribution «Deval SpA». page 4908

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte n° 3926 du 23 septembre 2008,

portant approbation de l'avis public relatif à la nomination du président et du président suppléant du comité des garants du statut unique de la fonction publique aux termes de l'article 30 de la convention collective régionale du travail de la catégorie unique de direction du 27.09.2006, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée. page 4911

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 3190 du 31 juillet 2008,

autorisant la société «LA THUILE ENERGIE srl», dont le siège est à LA THUILE, à construire et à exploiter une installation de chauffage urbain utilisant les biomasses et la cogénération, dans ladite commune, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005. page 4914

Acte du dirigeant n° 3584 du 29 août 2008,

portant transfert de la société «ROSSO PICCANTE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», dont le siège est à AOSTE, de la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit et immatriculation de ladite société dans la catégorie «Coopératives d'aide sociale» et dans la catégorie «Autres coopératives» du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée et complétée. page 4915

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2008, n. 3538.

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'Associazione Silvana Pomatto di CHALLAND-SAINT-ANSELME. pag. 4916

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 18 luglio 2008, n. 2085.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 4, comma 3, della L.R. 15 aprile 2008, n. 9 recante assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008. pag. 4917

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2277.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4919

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2279.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie. pag. 4919

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2280.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione del programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo dei servizi per l'impiego del lavoro di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 722 del 14 marzo 2008. pag. 4920

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2281.

Variazioni al bilancio di previsione 2008 e pluriennale 2008/2010 e relativa modifica al bilancio di gestione ai sensi dell'art. 26 della L.R. 18 gennaio 2001, n. 5 ed in applicazione dell'art. 17 del C.C.R.L. sottoscritto il 21 maggio 2008, per ulteriori interventi a seguito degli eventi calamitosi del 29 e 30 maggio 2008. pag. 4921

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 3538 du 27 août 2008,

portant radiation de l'association « Silvana Pomatto » de CHALLAND-SAINT-ANSELME du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005. page 4916

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2085 du 18 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du troisième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 9 du 15 avril 2008 portant réajustement du budget prévisionnel 2008. page 4917

Délibération n° 2277 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 4919

Délibération n° 2279 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne. page 4919

Délibération n° 2280 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du programme annuel des mesures relevant des politiques de l'emploi, des actions de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services pour l'emploi visées à la délibération du Gouvernement régional n° 722 du 14 mars 2008. page 4920

Délibération n° 2281 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de l'art. 26 de la LR n° 5 du 18 janvier 2001 et de l'art. 17 de la CCRT signée le 21 mai 2008, au titre des travaux nécessaires à la suite des événements calamiteux des 29 et 30 mai 2008. page 4921

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2283.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008, e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 5 del Comune di ALLEIN – programma 2006/2008. pag. 4922

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2383.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, Invito n. 5/2008, FSE PO Occupazione Asse Adattabilità, volto a promuovere interventi per la formazione continua di cui alla DGR 1896/2008 – prima scadenza. Impegno di spesa. pag. 4923

Deliberazione 5 settembre 2008, n. 2620.

Variatione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale per il triennio 2008/2010 per l'iscrizione di fondi statali per il rimborso ai Comuni dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'Unità immobiliare adibita ad abitazione principale e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4928

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
OPERE PUBBLICHE, DIFESA
DEL SUOLO E EDILIZIA
RESIDENZIALE PUBBLICA**

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta». pag. 4930

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4931

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4931

Délibération n° 2283 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN – plan 2006/2008. page 4922

Délibération n° 2383 du 22 août 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi – Axe Adaptation, relatif à la promotion des actions de formation continue visées à la DGR n° 1896/2008 (première échéance – appel à projets n° 5/2008) et engagement de la dépense y afférente. page 4923

Délibération n° 2620 du 5 septembre 2008,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour compenser la diminution des recettes des Communes du fait de l'élimination de l'ICI relative à l'habitation principale. page 4928

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA
PROTECTION DES SOLS ET
DU LOGEMENT PUBLIC**

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste). page 4930

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4931

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4931

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BARD. Deliberazione 18 aprile 2008, n. 14.

Modifica allo Statuto comunale a seguito attivazione sportello unico delle attività produttive.

pag. 4932

Comune di DOUES. Deliberazione 9 maggio 2008, n. 8.

Approvazione modifiche allo Statuto comunale.

pag. 4932

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di POLLEIN.

Graduatoria definitiva. Selezione per titoli ed esami per assunzione a tempo determinato, part time, di n.1 aiuto-cuoco nel settore refezione scolastica – Categoria B Posizione B1 del CCRL.

pag. 4935

Comunità montana Gran Paradiso.

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di assistenti domiciliari e dei servizi tutelari (categoria B, posizione economica B2).

pag. 4935

Comunità montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione di personale con la qualifica di Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno e a tempo parziale.

pag. 4937

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Estratto bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B2) ad un posto di Aiuto Collaboratore, cat. C, pos. C1) da assegnare alla Segreteria della Casa di Riposo J.B. Festaz.

pag. 4945

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Estratto bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B2) ad un posto di Capo Cuoco, cat. B, pos. B3: Capo Operatore) da assegnare al reparto cucina della Casa di Riposo J.B. Festaz.

pag. 4946

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BARD. Délibération n° 14 du 18 avril 2008,

modifiant les statuts communaux à la suite de la mise en place du guichet uniques des activités productives.

page 4932

Commune de DOUES. Délibération n° 8 du 9 mai 2008,

modifiant les statuts communaux.

page 4932

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de POLLEIN.

Liste d'aptitude. Sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée et à temps partiel, de n. 1 aide-cuisinier préposé au service de restauration scolaire, catégorie B, position B1, au sens de la CCRT.

page 4935

Communauté de montagne Grand Paradis.

Extrait du concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'aides à domicile et dans les établissements (catégorie B, position B2).

page 4935

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de l'avis de sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnel avec la qualification de Aide Collaborateur – catégorie C position C1 – à temps complet et à temps partiel.

page 4937

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (pos. B2) pour le recrutement d'un Aide Collaborateur (cat. C, pos. C1) à assigner au bureau administratif de la Maison de Repos J.B. Festaz.

page 4945

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (pos. B2) pour le recrutement d'un Maître-coq (cat. B, pos. B3: agent en chef) pour la Maison de Repos J.B. Festaz.

page 4946

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

Bando di gara d'appalto mediante procedura ristretta.
pag. 4948

Comune di AOSTA.

Graduatoria finale del concorso per titoli ed esami per il rilascio di n. 1 autorizzazione per l'esercizio dell'attività di noleggio con conducente.
pag. 4952

Comune di VALGRISENCHE – R.A.V.A. – Località Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE – tel. 0165/97105 – fax 0165/97186.

Servizio di trasporto sciatori con aeromobili (eliski) per gli anni operativi 2009, 2010, 2011.
pag. 4952

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).
pag. 4931

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).
pag. 4931

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2008, n. 3538.

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'Associazione Silvana Pomatto di CHALLAND-SAINT-ANSELME.
pag. 4916

ATTIVITÀ CULTURALI

Decreto 16 settembre 2008, n. 417.

Modifica alla composizione del «Comitato per le celebrazioni del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta».
pag. 4907

BILANCIO

Deliberazione 18 luglio 2008, n. 2085.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Avis d'appel d'offres restreint.
page 4948

Commune d'AOSTE.

Liste d'aptitude finale du concours pour titres et examens en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.
page 4952

Commune de VALGRISENCHE – R.A.V.A. – Hameau Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE – tél. 0165/97105 – fax 0165/97186.

Appel d'offre concernant le service de transport skieurs avec aéromobiles (hélisti) pour les années opératives 2009, 2010 e 2011.
page 4952

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).
page 4931

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).
page 4931

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Acte du dirigeant n° 3538 du 27 août 2008,

portant radiation de l'association « Silvana Pomatto » de CHALLAND-SAINT-ANSELME du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.
page 4916

ACTIVITÉS CULTURELLES

Arrêté n° 417 du 16 septembre 2008,

modifiant la composition du Comité pour les célébrations du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste.
page 4907

BUDGET

Délibération n° 2085 du 18 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget plurian-

l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 4, comma 3, della L.R. 15 aprile 2008, n. 9 recante assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008. pag. 4917

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2277.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4919

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2279.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie. pag. 4919

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2280.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione del programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo dei servizi per l'impiego del lavoro di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 722 del 14 marzo 2008. pag. 4920

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2281.

Variazioni al bilancio di previsione 2008 e pluriennale 2008/2010 e relativa modifica al bilancio di gestione ai sensi dell'art. 26 della L.R. 18 gennaio 2001, n. 5 ed in applicazione dell'art. 17 del C.C.R.L. sottoscritto il 21 maggio 2008, per ulteriori interventi a seguito degli eventi calamitosi del 29 e 30 maggio 2008. pag. 4921

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2283.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008, e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 5 del Comune di ALLEIN – programma 2006/2008. pag. 4922

Deliberazione 5 settembre 2008, n. 2620.

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale per il triennio 2008/2010 per l'iscrizione di fondi statali per il rimborso ai Comuni dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'Unità immobiliare adibita ad abitazione principale e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4928

nuel 208/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du troisième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 9 du 15 avril 2008 portant réajustement du budget prévisionnel 2008. page 4917

Délibération n° 2277 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 4919

Délibération n° 2279 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne. page 4919

Délibération n° 2280 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du programme annuel des mesures relevant des politiques de l'emploi, des actions de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services pour l'emploi visées à la délibération du Gouvernement régional n° 722 du 14 mars 2008. page 4920

Délibération n° 2281 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de l'art. 26 de la LR n° 5 du 18 janvier 2001 et de l'art. 17 de la CCRT signée le 21 mai 2008, au titre des travaux nécessaires à la suite des événements calamiteux des 29 et 30 mai 2008. page 4921

Délibération n° 2283 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN – plan 2006/2008. page 4922

Délibération n° 2620 du 5 septembre 2008,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour compenser la diminution des recettes des Communes du fait de l'élimination de l'ICI relative à l'habitation principale. page 4928

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 16 settembre 2008, n. 417.

Modifica alla composizione del «Comitato per le celebrazioni del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta». pag. 4907

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 29 agosto 2008, n. 3584.

Trasferimento dalla sezione «mutualità prevalente» alla sezione «mutualità prevalente di diritto» e iscrizione nella categoria «cooperative sociali» e nella categoria di attività «altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, della società «ROSSO PICCANTE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in AOSTA.

pag. 4915

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4931

ENERGIA

Decreto 1° settembre 2008, n. 14.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica interrata, a 15 kV, della centralina della Società Calor Ruitor, sita in loc. Capoluogo del comune di LA THUILE, alla rete di distribuzione Deval - Linea n. 534. pag. 4908

Provvedimento dirigenziale 31 luglio 2008, n. 3190.

Concessione alla Società LA THUILE ENERGIE S.r.l., con sede nel Comune medesimo, dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio di un impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse e cogenerazione in Comune di LA THUILE, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23. pag. 4914

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4931

ENTI LOCALI

Comune di BARD. Deliberazione 18 aprile 2008, n. 14.

Modifica allo Statuto comunale a seguito attivazione sportello unico delle attività produttive.

pag. 4932

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 417 du 16 septembre 2008,

modifiant la composition du Comité pour les célébrations du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste. page 4907

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 3584 du 29 août 2008,

portant transfert de la société « ROSSO PICCANTE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège est à AOSTE, de la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit et immatriculation de ladite société dans la catégorie « Coopératives d'aide sociale » et dans la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée et complétée. page 4915

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4931

ÉNERGIE

Arrêté n° 14 du 1^{er} septembre 2008,

autorisant «Deval SpA» à construire et à exploiter la ligne électrique enterrée n° 534, à 15 kV, reliant le poste de la société «Calor Ruitor», situé au chef-lieu de la commune de LA THUILE, au réseau de distribution «Deval SpA». page 4908

Acte du dirigeant n° 3190 du 31 juillet 2008,

autorisant la société «LA THUILE ENERGIE srl», dont le siège est à LA THUILE, à construire et à exploiter une installation de chauffage urbain utilisant les biomasses et la cogénération, dans ladite commune, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

page 4914

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4931

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de BARD. Délibération n° 14 du 18 avril 2008,

modifiant les statuts communaux à la suite de la mise en place du guichet uniques des activités productives.

page 4932

Comune di DOUES. Deliberazione 9 maggio 2008, n. 8.

Approvazione modifiche allo Statuto comunale.
pag. 4932

ESPROPRIAZIONI

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4930

FINANZE

Deliberazione 18 luglio 2008, n. 2085.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 4, comma 3, della L.R. 15 aprile 2008, n. 9 recante assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008.

pag. 4917

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2277.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4919

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2279.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

pag. 4919

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2280.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione del programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo dei servizi per l'impiego del lavoro di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 722 del 14 marzo 2008.

pag. 4920

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2281.

Variazioni al bilancio di previsione 2008 e pluriennale 2008/2010 e relativa modifica al bilancio di gestione ai sensi dell'art. 26 della L.R. 18 gennaio 2001, n. 5 ed in

Commune de DOUES. Délibération n° 8 du 9 mai 2008, modifiant les statuts communaux.

page 4932

EXPROPRIATIONS

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 4930

FINANCES

Délibération n° 2085 du 18 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 208/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du troisième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 9 du 15 avril 2008 portant réajustement du budget prévisionnel 2008.

page 4917

Délibération n° 2277 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 4919

Délibération n° 2279 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 4919

Délibération n° 2280 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du programme annuel des mesures relevant des politiques de l'emploi, des actions de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services pour l'emploi visées à la délibération du Gouvernement régional n° 722 du 14 mars 2008.

page 4920

Délibération n° 2281 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de l'art. 26 de la LR n° 5 du 18 jan-

applicazione dell'art. 17 del C.C.R.L. sottoscritto il 21 maggio 2008, per ulteriori interventi a seguito degli eventi calamitosi del 29 e 30 maggio 2008.

pag. 4921

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2283.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008, e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 5 del Comune di ALLEIN – programma 2006/2008.

pag. 4922

Deliberazione 5 settembre 2008, n. 2620.

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale per il triennio 2008/2010 per l'iscrizione di fondi statali per il rimborso ai Comuni dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'Unità immobiliare adibita ad abitazione principale e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4928

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2383.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, Invito n. 5/2008, FSE PO Occupazione Asse Adattabilità, volto a promuovere interventi per la formazione continua di cui alla DGR 1896/2008 – prima scadenza. Impegno di spesa.

pag. 4923

LINEE ELETTRICHE

Decreto 1° settembre 2008, n. 14.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica interrata, a 15 kV, della centralina della Società Calor Ruitor, sita in loc. Capoluogo del comune di LA THUILE, alla rete di distribuzione Deval – Linea n. 534.

pag. 4908

NOMINE

Provvedimento dirigenziale 23 settembre 2008, n. 3926.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla designazione del Presidente e del Presidente supplente del Comitato dei garanti del comparto unico del pubblico impiego di cui all'art. 30 del contratto di comparto del personale dirigenziale del 27.09.2006, ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11, e successive modificazioni.

pag. 4911

vier 2001 et de l'art. 17 de la CCRT signée le 21 mai 2008, au titre des travaux nécessaires à la suite des événements calamiteux des 29 et 30 mai 2008.

page 4921

Délibération n° 2283 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN – plan 2006/2008.

page 4922

Délibération n° 2620 du 5 septembre 2008,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour compenser la diminution des recettes des Communes du fait de l'élimination de l'ICI relative à l'habitation principale.

page 4928

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 2383 du 22 août 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi – Axe Adaptation, relatif à la promotion des actions de formation continue visées à la DGR n° 1896/2008 (première échéance – appel à projets n° 5/2008) et engagement de la dépense y afférente.

page 4923

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 14 du 1^{er} septembre 2008,

autorisant «Deval SpA» à construire et à exploiter la ligne électrique enterrée n° 534, à 15 kV, reliant le poste de la société «Calor Ruitor», situé au chef-lieu de la commune de LA THUILE, au réseau de distribution «Deval SpA».

page 4908

NOMINATIONS

Acte n° 3926 du 23 septembre 2008,

portant approbation de l'avis public relatif à la nomination du président et du président suppléant du comité des garants du statut unique de la fonction publique aux termes de l'article 30 de la convention collective régionale du travail de la catégorie unique de direction du 27.09.2006, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

page 4911

OPERE PUBBLICHE

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4930

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 3 settembre 2008, n. 5864.

Delega al Dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione affari legali del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza o impedimento del medesimo, alla Dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale, alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4908

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 3 settembre 2008, n. 5864.

Delega al Dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione affari legali del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza o impedimento del medesimo, alla Dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale, alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4908

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2383.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, Invito n. 5/2008, FSE PO Occupazione Asse Adattabilità, volto a promuovere interventi per la formazione continua di cui alla DGR 1896/2008 – prima scadenza. Impegno di spesa.

pag. 4923

TRAVAUX PUBLICS

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 4930

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 3 septembre 2008, réf. n° 5864,

portant délégation à M. Riccardo JANS, directeur des affaires légales du Département législatif et légal de la Présidence de la Région et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, à Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal, à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale.

page 4908

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 3 septembre 2008, réf. n° 5864,

portant délégation à M. Riccardo JANS, directeur des affaires légales du Département législatif et légal de la Présidence de la Région et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, à Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal, à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale.

page 4908

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 2383 du 22 août 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi – Axe Adaptation, relatif à la promotion des actions de formation continue visées à la DGR n° 1896/2008 (première échéance – appel à projets n° 5/2008) et engagement de la dépense y afférente.

page 4923

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 16 settembre 2008, n. 417.

Modifica alla composizione del «Comitato per le celebrazioni del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. A partire dalla data del presente decreto, il Comitato per le celebrazioni del nono centenario della morte di Sant'Anselmo d'Aosta, costituito con decreto n. 337 in data 3 agosto 2007, è composto come segue:

Presidente della Regione – Augusto ROLLANDIN

Presidente del Consiglio regionale – Alberto CERISE

Assessore regionale all'istruzione e cultura – Laurent VIÉRIN

Presidente della V Commissione consiliare – Gianni RIGO

Rappresentante della minoranza consiliare – Patrizia MORELLI

Vescovo di AOSTA – Mons. Giuseppe ANFOSSI

Sindaco della Città di AOSTA – Guido GRIMOD

Rettore dell'Università della Valle d'Aosta – Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

Presidente dell'Académie de Saint'Anselme – Pierre-Georges THIÉBAT.

2. Il Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 417 du 16 septembre 2008,

modifiant la composition du Comité pour les célébrations du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. À compter de la date du présent arrêté, le Comité pour les célébrations du neuvième centenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste, créé par l'arrêté du président de la Région n° 337 du 3 août 2007, est composé par :

Le président de la Région, Augusto ROLLANDIN ;

Le président du Conseil régional, Alberto CERISE ;

L'assesseur à l'éducation et à la culture, Laurent VIÉRIN ;

Le président de la V^e commission du Conseil, Gianni RIGO ;

Un représentant de l'opposition, Patrizia MORELLI ;

L'évêque d'AOSTE, Monseigneur Giuseppe ANFOSSI ;

Le syndic de la ville d'AOSTE, Guido GRIMOD ;

Le recteur de l'Université de la Vallée d'Aoste, Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES ;

Le président de l'Académie-Saint-Anselme, Pierre-Georges THIÉBAT.

2. Le Département de la surintendance des activités et

culturali della Regione incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 settembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Atto di delega 3 settembre 2008, n. 5864.

Delega al Dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione affari legali del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza o impedimento del medesimo, alla Dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale, alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

delega

1. il Dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione affari legali del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione, per la materia di competenza, alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

2. la Dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione, alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale, in caso di assenza o di impedimento soggettivo del Dott. Riccardo JANS

dispone

la pubblicazione del presente atto per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 settembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 1° settembre 2008, n. 14.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea

des biens culturels de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 septembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Acte du 3 septembre 2008, réf. n° 5864,

portant délégation à M. Riccardo JANS, directeur des affaires légales du Département législatif et légal de la Présidence de la Région et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, à Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal, à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

délègue

1. M. Riccardo JANS, directeur des affaires légales du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, à l'effet de signer, pour ce qui est de son ressort, les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région ;

2. Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale, en cas d'absence ou d'empêchement de M. Riccardo JANS ;

dispose

La publication par extrait du présent acte au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 septembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 14 du 1^{er} septembre 2008,

autorisant «Deval SpA» à construire et à exploiter la

elettrica interrata, a 15 kV, della centralina della Società Calor Ruitor, sita in loc. Capoluogo del comune di LA THUILE, alla rete di distribuzione Deval – Linea n. 534.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La Deval S.p.A è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 22.01.2008 la linea elettrica interrata a 15 kV, n. 534, dalla cabina sita all'interno dell'edificio della centralina di produzione della Società Calor Ruitor alla linea elettrica di proprietà Deval che transita sotto la strada statale n. 26, in comune di LA THUILE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la Deval S.p.A dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente de-

ligne électrique enterrée n° 534, à 15 kV, reliant le poste de la société «Calor Ruitor», situé au chef-lieu de la commune de LA THUILE, au réseau de distribution «Deval SpA».

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 22 janvier 2008, la ligne électrique enterrée n° 534, à 15 kV, reliant le poste situé dans le bâtiment de la centrale de production de la société «Calor Ruitor» à la ligne électrique, propriété de «Deval», qui passe sous la route nationale n° 26, dans la commune de LA THUILE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent ar-

creto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la Deval S.p.A dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la Deval S.p.A viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La Deval S.p.A dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di LA THUILE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Calor Ruitor.

Art.10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e

rêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de LA THUILE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la société «Calor Ruitor».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du ter-

Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° settembre 2008.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegata planimetria omissis.

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 23 settembre 2008, n. 3926.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla designazione del Presidente e del Presidente supplente del Comitato dei garanti del comparto unico del pubblico impiego di cui all'art. 30 del contratto di comparto del personale dirigenziale del 27.09.2006, ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11, e successive modificazioni.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di inserire nella prima sezione dell'Albo delle nomine e designazioni di competenza regionale di cui all'articolo 7 della L.R n. 11/1997 e successive modificazioni, le cariche di Presidente e di Presidente supplente del Comitato dei garanti del Comparto unico del pubblico impiego della Regione, ai sensi dell'articolo 30 del Contratto di comparto del personale dirigenziale del 27.09.2006 secondo l'allegata scheda (allegato n. 2);

2. di approvare l'allegato avviso pubblico (allegato n. 1), ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, stabilendo che ne venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

ritoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} septembre 2008.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte n° 3926 du 23 septembre 2008,

portant approbation de l'avis public relatif à la nomination du président et du président suppléant du comité des garants du statut unique de la fonction publique aux termes de l'article 30 de la convention collective régionale du travail de la catégorie unique de direction du 27.09.2006, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT DU
GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

décide

1. les postes de président et président suppléant du comité des garants du statut unique de la fonction publique aux termes de l'article 30 de la convention collective régionale du travail de la catégorie unique de direction du 27.09.2006 sont créés dans la première section du registre des nominations et des designations du ressort de la Région visé à l'art. 7 de la L.R. n° 11/1997 modifiée, conformément aux fiches annexes au present acte (annexe n° 2);

2. l'avis public annexé au present acte (annexe n° 1) est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et télécommunication, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

ALLEGATO N. 1

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETERIA DELLA GIUNTA REGIONALE

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLA DESIGNAZIONE DEL PRESIDENTE E DEL PRESIDENTE SUPPLENTE DEL COMITATO DEI GARANTI DEL COMPARTO UNICO DEL PUBBLICO IMPIEGO DI CUI ALL'ART. 30 DEL CONTRATTO DI COMPARTO DEL PERSONALE DIRIGENZIALE DEL 27.09.2006, AI SENSI DELL'ART. 9, COMMA 2, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11, E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI, RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta le proposte di candidatura per la carica contemplata nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

ANNEXE N° 1

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

AVIS PUBLIC RELATIF À LA NOMINATION DU PRÉSIDENT ET DU PRÉSIDENT SUPPLÉANT DU COMITÉ DES GARANTS DU STATUT UNIQUE DE LA FONCTION PUBLIQUE EX ARTICLE 30 DE LA CONVENTION COLLECTIVE RÉGIONALE DU TRAVAIL DE LA CATÉGORIE UNIQUE DE DIRECTION DU 27.09.2006, AU SENS DES DEUXIÈME ET TROISIÈME ALINÉAS DE L'ART. 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 11/1997, MODIFIÉE, PORTANT DISPOSITIONS POUR LES NOMINATIONS ET LES DESIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 modifiée, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues à l'annexe du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que le lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta – 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, e successive modificazioni.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni.

Seguono le schede relative alle cariche di presidente e di presidente supplente del Comitato dei garanti del comparto unico del pubblico impiego di cui all'art. 30 del Contratto di comparto del personale dirigenziale del 27.09.2006, di competenza del Consiglio regionale.

Il Coordinatore
SALVEMINI

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^{ème} étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé envoyé dans le délai susdit, le cachet du bureau expéditeur faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature au Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait référence de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée.

Ci-joint les fiches relatives à la nomination du président et du président suppléant du comité des garants du statut unique de la fonction publique ex article 30 de la convention collective régionale du travail de la catégorie unique de direction du 27.09.2006, du ressort du Conseil régional.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

ALLEGATO N. 2

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COMITATO DEI GARANTI DEL COMPARTO UNICO DEL PUBBLICO IMPIEGO DELLA REGIONE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organismo: Comitato dei Garanti

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: art. 30 del «Testo di accordo per la definizione e chiusura del contratto 2002/2005 per la parte normativa e dei bienni economici 2002/2003 e 2004/2005 – per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta» in data 27.09.2006

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: «esperto scelto tra docenti universitari in materia di organizzazione amministrativa e/o di lavoro pubblico»

Emolumenti: saranno stabiliti con decreto del Presidente della Regione

Durata: 4 anni

Termine presentazione candidature: 15° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COMITATO DEI GARANTI DEL COMPARTO UNICO DEL PUBBLICO IMPIEGO DELLA REGIONE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organismo: Comitato dei Garanti

Carica: Presidente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: art. 30 del «Testo di accordo per la definizione e chiusura del contratto 2002/2005 per la parte normativa e dei bienni economici 2002/2003 e 2004/2005 – per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta» in data 27.09.2006

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: «esperto scelto tra docenti universitari in materia di organizzazione amministrativa e/o di lavoro pubblico»

Emolumenti: saranno stabiliti con decreto del Presidente della Regione

Durata: 4 anni

Termine presentazione candidature: 15° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 31 luglio 2008, n. 3190.

Concessione alla Società LA THUILE ENERGIE S.r.l., con sede nel Comune medesimo, dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio di un impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse e cogenerazione in Comune di LA THUILE, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23.

IL DIRIGENTE
DELLA DIREZIONE ENERGIA

Omissis

decide

1. di concedere alla Società LA THUILE ENERGIE

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 3190 du 31 juillet 2008,

autorisant la société «LA THUILE ENERGIE srl», dont le siège est à LA THUILE, à construire et à exploiter une installation de chauffage urbain utilisant les biomasses et la cogénération, dans ladite commune, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

LE DIRECTEUR
DE L'ÉNERGIE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14

S.r.l., con sede nel Comune medesimo, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio di un impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse e cogenerazione in Comune di LA THUILE, ai sensi dell'articolo 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23, da realizzare – nel rispetto delle prescrizioni contenute nella deliberazione della Giunta regionale n. 321 in data 8 febbraio 2008 – in base al progetto trasmesso dalla Società medesima con nota in data 10 settembre 2007 e conformato alle osservazioni formulate nell'ambito della riunione dell'apposita Conferenza di servizi, svoltasi in data 5 dicembre 2007, subordinando l'inizio dei lavori agli adempimenti specificati in premessa;

2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Il Direttore
SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 29 agosto 2008, n. 3584.

Trasferimento dalla sezione «mutualità prevalente» alla sezione «mutualità prevalente di diritto» e iscrizione nella categoria «cooperative sociali» e nella categoria di attività «altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, della società «ROSSO PICCANTE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in AOSTA.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla sezione «cooperative a mutualità prevalente» alla sezione «cooperative a mutualità prevalente di diritto» e di iscrivere nella categoria «cooperative sociali» e nella categoria di attività «altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «ROSSO PICCANTE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in AOSTA, via Mochet n. 7, C.F. 01071960072, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

octobre 2005, la société «LA THUILE ENERGIE srl», dont le siège est à LA THUILE, est autorisée à construire et à exploiter une installation de chauffage urbain utilisant les biomasses et la cogénération, dans ladite commune. Ladite installation doit être réalisée – dans le respect des prescriptions de la délibération du Gouvernement régional n° 321 du 8 février 2008 – selon le projet que la société en question a transmis par sa lettre du 10 septembre 2007, et qui a été modifié au sens des observations formulées par la Conférence de services qui s'est réunie le 5 décembre 2007. L'ouverture du chantier est subordonnée au respect des obligations indiquées au préambule du présent acte ;

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 3584 du 29 août 2008,

portant transfert de la société « ROSSO PICCANTE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège est à AOSTE, de la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit et immatriculation de ladite société dans la catégorie « Coopératives d'aide sociale » et dans la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée et complétée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « ROSSO PICCANTE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à AOSTE – 7, rue Mochet (code fiscal 01071960072), est transférée de la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit et est immatriculée dans la catégorie « Coopératives d'aide sociale » et dans la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2008, n. 3538.

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'Associazione Silvana Pomatto di CHALLAND-SAINT-ANSELME.

**IL DIRETTORE
DELLE POLITICHE SOCIALI**

Vista la legge regionale 23 ottobre 1995 n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'articolo 13 relativo all'esercizio delle funzioni dirigenziali;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2083 in data 5 luglio 2005 e la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 1533 in data 26 maggio 2006, n. 749 in data 22 marzo 2007 e n. 1059 in data 20 aprile 2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1494 del 1 giugno 2007 con la quale è stato attribuito al sottoscritto l'incarico di secondo livello dirigenziale;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Precisato che il presente provvedimento è da ritenersi correlato all'obiettivo 153001 «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»;

Vista la legge regionale 22 luglio 2005, n. 16 «Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. Modificazioni alla legge regionale 21 aprile 1994, n. 12 (Contributi a favore di associazioni ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta), e abrogazione delle leggi regionali 6 dicembre 1993, n. 83, e 9 febbraio 1996, n. 5»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3967 in data 26 novembre 2005 recante «Istituzione del registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi degli articoli 6 e 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, e determinazioni in merito agli adempimenti previsti dalla legge stessa»;

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 3538 du 27 août 2008,

portant radiation de l'association « Silvana Pomatto » de CHALLAND-SAINT-ANSELME du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.

**LE DIRECTEUR
DES POLITIQUES SOCIALES**

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment son art. 13, concernant l'exercice des fonctions de direction ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 1533 du 26 mai 2006, n° 749 du 22 mars 2007 et n° 1059 du 20 avril 2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1494 du 1^{er} juin 2007 portant attribution à M. Andrea FERRARI du mandat de direction du deuxième niveau ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Considérant que le présent acte relève de l'objectif 153001 « Développement du système régional d'aide sociale » ;

Vu la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, portant réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, modification de la loi régionale n° 12 du 21 avril 1994 (Crédits à l'intention d'associations et d'organismes de protection des citoyens invalides, mutilés et handicapés œuvrant en Vallée d'Aoste) et abrogation des lois régionales n° 83 du 6 décembre 1993 et n° 5 du 9 février 1996 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre 2005, portant création du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes des articles 6 et 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, ainsi que décisions au sujet des obligations prévues par ladite loi ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 184 in data 27 gennaio 2006 recante «Nomina del Comitato tecnico di cui all'art 10 della L.R. 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale»;

Considerato che l'art. 16, comma 3, della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, prevede che la Direzione politiche sociali provveda alla ricognizione delle organizzazioni iscritte nel registro regionale del volontariato per verificarne l'effettiva natura ai fini dell'iscrizione nella sezione di competenza;

Considerato che a seguito di tale ricognizione l'Associazione Silvana Pomatto di CHALLAND-SAINT-ANSELME ha presentato istanza di cancellazione dal registro regionale suddetto;

Sentito il parere del Comitato tecnico di cui all'art 10 della L.R. 22 luglio 2005, n. 16;

Considerato pertanto di dover provvedere alla cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale dell'Associazione Silvana Pomatto di CHALLAND-SAINT-ANSELME

decide

1. di cancellare, per i motivi in premessa citati, dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale l'Associazione Silvana Pomatto di CHALLAND-SAINT-ANSELME;

2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'Estensore
GUARDA

Il Direttore
FERRARI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 18 luglio 2008, n. 2085.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 4, comma 3, della L.R. 15 aprile 2008, n. 9 recante assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008.

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 184 du 27 janvier 2006 portant nomination du comité technique visé à l'art. 10 de la LR n° 16 du 22 juillet 2005 (Réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale) ;

Considérant qu'au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, la Direction des politiques sociales doit pourvoir au recensement des organisations immatriculées au Registre régional du bénévolat et à la vérification de la nature effective de ces dernières aux fins de leur immatriculation à la section y afférente ;

Considérant qu'à la suite dudit recensement, l'association « Silvana Pomatto » de CHALLAND-SAINT-ANSELME a demandé sa radiation du Registre régional susmentionné ;

Rappelant l'avis du comité technique visé à l'art. 10 de la LR n° 16 du 22 juillet 2005 ;

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir à la radiation de l'association « Silvana Pomatto » de CHALLAND-SAINT-ANSELME du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale,

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, l'association « Silvana Pomatto » de CHALLAND-SAINT-ANSELME est radiée du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale ;

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Alessandra GUARDA

Le directeur,
Andrea FERRARI

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2085 du 18 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 208/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du troisième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 9 du 15 avril 2008 portant réajustement du budget prévisionnel 2008.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:</p>	
<i>In diminuzione</i>	
Cap. 20750	«Fondo per utilizzo avanzo di amministrazione di finanza locale»
Anno 2008	€ 4.071.796,11;
<i>In aumento</i>	
Cap. 21245	«Fondo per l'attuazione di programmi triennali relativi al fondo per speciali programmi di investimento»
Anno 2008	€ 4.071.796,11;
<p>2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:</p>	
<i>In diminuzione</i>	
Struttura dirigenziale	«Servizio finanza e contabilità degli enti locali»
Obiettivo gestionale n. 031101	«Gestione dei trasferimenti senza vincolo settoriale di destinazione agli enti locali»
Rich. 14978 (cap. 20750)	«Fondo per utilizzo avanzo di amministrazione di finanza locale dell'esercizio 2007»
Anno 2008	€ 4.071.796,11;
<i>In aumento</i>	
Struttura dirigenziale	«Direzione programmazione e valutazione investimenti»
Obiettivo gestionale n. 174001	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi re-

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 20750	« Fonds pour l'utilisation de l'excédent des finances locales »
Année 2008	4 071 796,11 €
<i>Augmentation</i>	
Chap. 21245	« Fonds pour la réalisation des plans triennaux relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »
Année 2008	4 071 796,11 €
<p>2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, est modifiée comme suit :</p>	
<i>Diminution</i>	
Structure de direction	« Service des finances et de la comptabilité des collectivités locales »
Objectif de gestion 031101	« Gestion des virements aux collectivités locales sans destination obligatoire »
Détail 14978 (Chap. 20750)	« Fonds pour l'utilisation de l'excédent 2007 des finances locales »
Année 2008	4 071 796,11 €
<i>Augmentation</i>	
Structure de direction	« Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »
Objectif de gestion 174001	« Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'in-

gionali di investimento a favore di Enti Locali»
Rich. 13538
(cap. 21245) «Programma 2008/2010»
Anno 2008 € 4.071.796,11;

3) di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2277.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2279.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

vestissement au profit des collectivités locales »

Détail 13538
(Chap. 21245) « Plan 2008/2010 »
Année 2008 4 071 796,11 €

3. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2277 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 2279 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da tabelle allegate alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2280.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione del programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo dei servizi per l'impiego del lavoro di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 722 del 14 marzo 2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare per l'anno 2009 le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale 2008/2010 :

in diminuzione

Cap. 26010 «Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro»
€ 185.000,00;

in aumento

Cap. 26031 «Spese per iniziative di formazione artigiana»
€ 185.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2009:

in diminuzione

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2280 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du programme annuel des mesures relevant des politiques de l'emploi, des actions de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services pour l'emploi visées à la délibération du Gouvernement régional n° 722 du 14 mars 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, pour 2009, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

diminution

Chap. 26010 « Dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi »
185 000,00 €

augmentation

Chap. 26031 « Dépenses pour les initiatives de formation artisanale »
185 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2009 :

diminution

Cap. 26010

Struttura
dirigenziale «Direzione assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale»

Obiettivo 092002 «Realizzazione di interventi formativi volti allo sviluppo delle attività economiche»

Rich. 14794 «Corsi di formazione artigiana»
€ 185.000,00;

in aumento

Cap. 26031

Struttura
dirigenziale «Direzione assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale»

Obiettivo 092002 «Realizzazione di interventi formativi volti allo sviluppo delle attività economiche»

Rich. 15081 «Corsi di formazione artigiana»
€ 185.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2281.

Variazioni al bilancio di previsione 2008 e pluriennale 2008/2010 e relativa modifica al bilancio di gestione ai sensi dell'art. 26 della L.R. 18 gennaio 2001, n. 5 ed in applicazione dell'art. 17 del C.C.R.L. sottoscritto il 21 maggio 2008, per ulteriori interventi a seguito degli eventi calamitosi del 29 e 30 maggio 2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con

Chap. 26010

Structure
de direction « Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle »

Objectif 092002 « Réalisation d'actions de formation visant à l'essor des activités économiques »

Détail 14794 « Cours de formation artisanale »
185 000,00 €

augmentation

Chap. 26031

Structure
de direction « Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle »

Objectif 092002 « Réalisation d'actions de formation visant à l'essor des activités économiques »

Détail 15081 « Cours de formation artisanale »
185 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2281 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de l'art. 26 de la LR n° 5 du 18 janvier 2001 et de l'art. 17 de la CCRT signée le 21 mai 2008, au titre des travaux nécessaires à la suite des événements calamiteux des 29 et 30 mai 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 est

deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007;

3) di disporre, ai sensi dell'articolo 26, comma 5, della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 10 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2283.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008, e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 5 del Comune di ALLEIN – programma 2006/2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

in diminuzione

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»

Anno 2008	€	56.273,00;
-----------	---	------------

in aumento

Cap. 21270 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»

Anno 2008	€	56.273,00;
-----------	---	------------

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative così come segue:

in diminuzione

Cap. 21245

Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valuta-

modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 10 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 26 de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001.

Délibération n° 2283 du 22 août 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN – plan 2006/2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »

Année 2008	56 273,00 €
------------	-------------

Augmentation

Chap. 21270 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI »

Année 2008	56 273,00 €
------------	-------------

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 21245

Structure de direction « Direction de la programmation et de

	zione investimenti»		
Obiettivo gestionale 174001	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti Locali»		
Rich. 4672	«Spese per l'aggiornamento dei programmi FRIO e FoSPI»		
	Anno 2008	€	56.273,00;
<i>in aumento</i>			
Cap. 21270			
Struttura dirigenziale	«Direzione opere stradali»		
Obiettivo gestionale 173004	«Realizzazione interventi FoSPI»		
Rich. 14166	«Comune di Allein: lavori di costruzione di un raccordo stradale esterno all'abitato di Ville»		
	Anno 2008	€	56.273,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 agosto 2008, n. 2383.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, Invito n. 5/2008, FSE PO Occupazione Asse Adattabilità, volto a promuovere interventi per la formazione continua di cui alla DGR 1896/2008 – prima scadenza. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito n. 5/2008, Ob. 2 PO «Occupazione» Asse Adattabilità – prima scadenza -, come esposto negli allegati nn. 1, 2 e 3 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante, per una spesa complessiva di Euro 12.090,55 (dodicimilanovanta/55);

2. di impegnare per ciascuno degli interventi elencati

	l'évaluation des investissements »		
Objectif de gestion 174001	« Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »		
Détail 4672	« Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO et FoSPI »		
	Année 2008		56 273,00 €
<i>Augmentation</i>			
Chap. 21270			
Structure de direction	« Direction des ouvrages routiers »		
Objectif de gestion 173004	« Réalisation des actions FoSPI »		
Détail 14166	« Commune d' Allein : travaux de réalisation d'un embranchement hors de l'agglomération de Ville »		
	Année 2008		56 273,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 2383 du 22 août 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi – Axe Adaptation, relatif à la promotion des actions de formation continue visées à la DGR n° 1896/2008 (première échéance – appel à projets n° 5/2008) et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de l'Ob. 2 – PO Emploi – Axe Adaptation (première échéance – appel à projets n° 5/2008), comme il appert des annexes n°s 1, 2 et 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ; la dépense globale y afférente se chiffre à 12 090,55 euros (douze mille quatre-vingt-dix euros et cinquante-cinq centimes) ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe

nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica per beneficiario indicato nella colonna «soggetto proponente», per importo indicato alla colonna «finanziamento pubblico», a valere sul capitolo n. 30056 «Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» n. richiesta 14715 del bilancio della Regione per l'anno 2008 (Fondo di Euro 250.000,00 prenotato con DGR n. 1896/2008);

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

n° 3 de la présente délibération, la dépense publique correspondante, visée à la colonne « *Finanziamento pubblico* » de ladite annexe en faveur des bénéficiaires dont le nom figure à la colonne « *Soggetto proponente* » ; la dépense est engagée et imputée au chapitre 30056 « Subventions pour la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l'État et par la Région – Programme objectif 2 – Emploi 2007/2013 », détail 14715, du budget prévisionnel 2008 de la Région (fonds de 250 000,00 € réservé par la DGR n° 1896/2008) ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO OCCUPAZIONE 2007/2013

ASSE ADATTABILITA'

ANNO 2008

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non idonei

Nr	Bando	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	5/2008	85ZA01002	PRINETTI ALICE	PRINETTI ALICE	Aggiornamento linguistico Alice Prinetti	Il progetto risulta non idoneo sotto il profilo tecnico. Il catalogo dell'offerta formativa non esplicita elementi che attestino la diffusione a mercato dell'iniziativa e i percorsi formativi standard offerti non risultano adeguatamente specificati. Il progetto, inoltre, non esplicita le referenze e le esperienze significative della struttura che eroga il corso di formazione e non sono evidenziate certificazioni né della struttura formativa nel suo complesso né in relazione all'insegnamento della lingua inglese e della lingua francese.

PROGRAMMA OPERATIVO OCCUPAZIONE 2007/2013

ASSE ADATTABILITA'

ANNO 2008

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee

Nr	Bando	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	5/2008	85ZA01	85ZA01004ADL	FRESIA PAPAARAZZO MIKO		RICONOSCERE E GESTIRE I CONFLITTI NEI GRUPPI E NELLE ORGANIZZAZIONI	210	Finanziabile	
2	5/2008	85ZA01	85ZA01003ADL	INART SERVICE SOCIETA' COOPERATIVA		CASACLIMA - CORSO AVANZATO PER PROGETTISTI	270	Finanziabile	
3	5/2008	85ZA02	85ZA02001ADL	MOSSETTI FEDERICA		Corso per educatori museali ed Educational Manager	230	Finanziabile	
4	5/2008	85ZA01	85ZA01006ADL	PAONESSA MARCO		Aggiornamento professionale Marco Paonessa	240	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO OCCUPAZIONE 2007/2013

ASSE ADATTABILITA'

ANNO 2008

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Nr	Bando	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa		Finanziamento pubblico		Cofinanziamento Privato		Capitolo	Richiesta
							richiesta	ammessa	Anno 2008 Euro	%	Euro	%		
1	5/2008	Agenzia del Lavoro	85ZA02001ADL	MOSSETTI FEDERICA		Corso per educatori museali ed Educational Manager	9.654,40	9.654,40	5.281,60	54,7067	4.372,80	45,2933	30056	14715
2	5/2008	Agenzia del Lavoro	85ZA01003ADL	INART SERVICE SOCIETA' COOPERATIVA		CASACLIMA - CORSO AVANZATO PER PROGETTISTI	7.027,50	7.027,50	4.919,25	70	2.108,25	30	30056	14715
3	5/2008	Agenzia del Lavoro	85ZA01004ADL	FRESIA PAPAARAZZO Mirko		RICONOSCERE E GESTIRE I CONFLITTI NEI GRUPPI E NELLE ORGANIZZAZIONI	1.534,05	1.534,05	1.073,84	70	460,21	30	30056	14715
4	5/2008	Agenzia del Lavoro	85ZA01006ADL	PAONESSA MARCO		Aggiornamento professionale Marco Paonessa	1.165,52	1.165,52	815,86	70	349,66	30	30056	14715
Totali							19.381,47	19.381,47	12.090,55		7.290,92			

Deliberazione 5 settembre 2008, n. 2620.

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale per il triennio 2008/2010 per l'iscrizione di fondi statali per il rimborso ai Comuni dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'Unità immobiliare adibita ad abitazione principale e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale per il triennio 2008/2010, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2620 du 5 septembre 2008,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour compenser la diminution des recettes des Communes du fait de l'élimination de l'ICI relative à l'habitation principale.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2008/2010 su capitoli di partite di giro

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				
			2008		2009		2010
			competenza	cassa	competenza	competenza	
6.20. Partite di giro	12470	Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali	2.767.863,85	2.767.863,85	-	-	
TOTALE IN AUMENTO			2.767.863,85	2.767.863,85	-	-	

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
					2008		2009				2010
					competenza	cassa	competenza	competenza			
4.1. Partite di giro	72270	Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali									
			(n.l.) 15292	Trasferimenti ai Comuni di fondi assegnati dallo Stato compensativi dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale	2.767.863,85	2.767.863,85	-	-	0311 - Servizio finanza e contabilità degli enti locali	031103 - Gestione di trasferimenti statali a favore degli enti locali	
TOTALE IN AUMENTO					2.767.863,85	2.767.863,85	-	-			

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di costruzione marciapiedi lungo la strada regionale n. 17 di Roisan, in località Closellinaz, dal km 3+555 al km 4+665, nei comuni di AOSTA e ROISAN; stralcio n. 1 dal km 3+555 al km 3+690. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della L.R. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – 11100 AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30, previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Tel. n. 0165/272695 – 348/1503435 – E-mail: n.cerise@regione.vda.it – Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della L.R. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre 15 (quindici) giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
GLAREY

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : engagement des procédures relatives aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 17 de Roisan, à Closellinaz, entre le PK 3+555 et le PK 4+665, dans les communes d'AOSTE et de ROISAN (1^{re} tranche du PK 3+555 au PK 3+690). La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : la structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. Le géomètre Nello CERISE, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95 – 348 15 03 435 ; courriel : n.cerise@regione.vda.it ; secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de 15 (quinze) jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur,
Sandro GLAREY

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di CHAMOIS e l'Ing. Andrea GADIN, di LA SALLE, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'impianto idroelettrico «Chamois» sui torrenti Chamois e Savverou, nel Comune di CHAMOIS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la RUITOR CONSTRUCTION S.r.l. di MILANO, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a fabbricato alberghiero A1 in loc. Villaret, nel Comune di LA THUILE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la commune de CHAMOIS et M. Andrea GADIN, de LA SALLE, en leur qualité de propositants, ont déposé une étude d'impact concernant la centrale hydroélectrique «Chamois» sur le Chamois et le Savverou, dans la commune de CHAMOIS.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la RUITOR CONSTRUCTION S.r.l. de MILANO, en sa qualité de propositant, a déposé une étude d'impact concernant établissement hôtelier A1 à Villaret, dans la commune de LA THUILE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BARD. Deliberazione 18 aprile 2008, n. 14.

Modifica allo Statuto comunale a seguito attivazione sportello unico delle attività produttive.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di modificare l'art.17 punto f dello Statuto comunale come segue:

può rilasciare autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa, nonché le autorizzazioni e le concessioni edilizie, nel caso in cui non esistano figure di qualifica dirigenziale nel Comune o negli Enti eventualmente convenzionati con lo stesso, attraverso le forme di collaborazione di cui alla parte IV, Titolo I, della legge regionale 07.12.1998, n. 54, per l'esercizio in forma associata delle predette funzioni comunali;

Comune di DOUES. Deliberazione 9 maggio 2008, n. 8.

Approvazione modifiche allo Statuto comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti modifiche allo Statuto del Comune di DOUES, e precisamente:

Art. 25 – Competenze amministrative del Sindaco
Il comma n) «rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa nonché le autorizzazioni e le concessioni edilizie» viene sostituito nel modo seguente:

«rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa, nonché le autorizzazioni e le concessioni edilizie, nel caso in cui non esistano figure di qualifica dirigenziale nel Comune o negli enti eventualmente convenzionati con lo stesso, attraverso le forme di collaborazione di cui alla Parte IV, Titolo I, della L.R. 07.12.1998 n. 54 per l'esercizio in forma associata delle predette funzioni comunali»;

2. di trasmettere copia della presente, non appena divenuta esecutiva, nonché dello Statuto, al Bollettino Ufficiale della Regione per la relativa pubblicazione;

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BARD. Délibération n° 14 du 18 avril 2008,

modifiant les statuts communaux à la suite de la mise en place du guichet uniques des activités productives.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La lettre f) de l'art. 17 des statuts communaux est modifiée comme suit :

« Délivre les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les autorisations et les permis de construire, lorsque la Commune ou l'association constituée entre celle-ci et d'autres collectivités locales aux fins de l'exercice des fonctions susdites, au sens du titre I^{er} de la partie IV de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, ne dispose d'aucun dirigeant ; »

Commune de DOUES. Délibération n° 8 du 9 mai 2008,

modifiant les statuts communaux.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les statuts de la Commune de DOUES font l'objet des modifications suivantes :

La lettre n (Délivrer les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les autorisations et les permis de construire) du deuxième alinéa de l'art. 25 (Compétences administratives du syndic) est remplacée par la lettre ainsi rédigée :

« n) Délivrer les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les autorisations et les permis de construire, lorsque la Commune ou l'association constituée entre celle-ci et d'autres collectivités locales aux fins de l'exercice des fonctions susdites, au sens du titre I^{er} de la partie IV de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, ne dispose d'aucun dirigeant ; »

2. Une fois applicable, la présente délibération est transmise, assortie des statuts, au Bulletin officiel de la Région, aux fins de sa publication ;

3. di trasmettere copia della presente deliberazione alla Presidenza della Regione;

4. di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è la sig.ra JUGLAIR Patrizia, collaboratrice – professionale.

3. Copie de la présente délibération est transmise à la Présidence de la Région ;

4. Mme Patrizia JUGLAIR, collaboratrice professionnelle, est la responsable de l'exécution de la présente délibération.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di POLLEIN.

Graduatoria definitiva. Selezione per titoli ed esami per assunzione a tempo determinato, part time, di n.1 aiuto-cuoco nel settore refezione scolastica – Categoria B Posizione B1 del CCRL.

POS.	COGNOME / NOME	PUNTEGGIO
1	CHARLETTY Isabelle	21,044
2	CASELLA Daniela	19,019
3	DUSI Luisella	16,769
4	GHELLER Emanuela	15,930
5	JORDANEY Nadia	14,778
6	COLLÈ Laura	14,688

Pollein, 18 settembre 2008.

Il Segretario comunale
YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 199

Comunità montana Gran Paradiso.

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di assistenti domiciliari e dei servizi tutelari (categoria B, posizione economica B2).

La comunità montana Grand Paradis e la comunità montana Valdigne Mont Blanc indicano un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di assistenti domiciliari e dei servizi tutelari.

La comunità montana Grand Paradis assume 19 assistenti domiciliari e dei servizi tutelari da assegnare presso le strutture residenziali per anziani e disabili di ARVIER, INTROD, COGNE, SARRE e SAINT-PIERRE e relativo territorio.

La comunità montana Valdigne assume 1 assistente domiciliare e dei servizi tutelari da assegnare presso il territo-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de POLLEIN.

Liste d'aptitude. Sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée et à temps partiel, de n. 1 aide-cuisinier préposé au service de restauration scolaire, catégorie B, position B1, au sens de la CCRT.

Fait à Pollein, le 18 septembre 2008.

Le secrétaire communal,
Eliana YOCCOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 199

Communauté de montagne Grand Paradis.

Extrait du concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'aides à domicile et dans les établissements (catégorie B, position B2).

Les communautés de montagne Grand Paradis et Valdigne Mont-Blanc ont ouvert un concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'aides à domicile et dans les établissements.

La communauté de montagne Grand Paradis recrute 19 aides à domicile et dans les établissements à affecter aux microcommunautés d'ARVIER, INTROD, COGNE, SARRE et SAINT-PIERRE ainsi qu'au territoire y afférent.

La communauté de montagne Valdigne Mont-Blanc recrute 1 aide à domicile à effectuer au territoire de la

rio della Comunità e le strutture residenziali per anziani e disabili di PRÉ-SAINT-DIDIER e LA THUILE.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Condizioni particolari: possesso della patente di guida automobilistica di categoria non inferiore alla B.

Accertamento linguistico preliminare: i concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta e una prova orale riguardanti i temi della sfera quotidiana e professionale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME:

prova scritta:

- ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari;
- igiene e alimentazione della persona anziana e disabile;
- la comunicazione con i fruitori dei servizi di assistenza alla persona anziana e disabile;
- uso dei dispositivi di protezione individuale;
- nozioni sulla sicurezza nell'ambiente di lavoro e sulla movimentazione dei carichi.

prova teorico-pratica:

- stesse materie della prova scritta.

prova orale:

- stesse materie della prova scritta;
- codice di comportamento del dipendente pubblico;
- nozioni sull'ordinamento comunale e delle comunità montane.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

Sede e data delle prove:

Presso l'istituto tecnico commerciale «I. Manzetti» – via Festaz, n. 27/a – AOSTA

- *Accertamento linguistico:* prova scritta 10 novembre 2008 ore 8:30;

Communauté ainsi que dans les établissements à affecter aux microcommunautés de PRÉ-SAINT-DIDIER et LA THUILE.

Titre d'étude requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Conditions spéciales : être titulaire du permis de conduire pour la catégorie de véhicules B.

Épreuve préliminaire : les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine du quotidien et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves de la sélection.

ÉPREUVES DU CONCOURS:

épreuve écrite :

- fonctions des aides à domicile et dans les établissements
- hygiène et alimentation de la personne âgée et handicapée
- la communication avec les bénéficiaires des services
- utilisation des dispositifs de protection
- notions en matière de sécurité sur les lieux de travail et sur le mouvement des charges

épreuve à caractère théorique-pratique :

- matières de l'épreuve écrite

épreuve orale :

- matières de l'épreuve écrite
- code de conduite des fonctionnaires
- notions sur les organes et les compétences des communes et des communautés de montagne

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Lieu et date des épreuves :

Institut technique commercial «I. Manzetti» – 27/a, rue Festaz – AOSTE

- *Epreuve préliminaire:* épreuve écrite 10 novembre 2008 – 8h30

prova orale 12 novembre 2008 ore 14.00;

- *Prova scritta*: 17 novembre 2008 ore 8.30.

Presso la struttura residenziale per anziani e disabili di Introd – frazione Villes Dessus, n. 2 – INTROD

- *Prova teorico-pratica*: 20 novembre 2008 ore 14.00;
- *Prova orale*: 24 novembre 2008 ore 8:30.

Scadenza presentazione delle domande: entro le ore 12.00 di giovedì 30 ottobre 2008.

Le domande possono pervenire sia presso la comunità montana Grand Paradis (piazza E. Chanoux, 8 – 11018 VILLENEUVE – fax 0165-921811) sia presso la comunità montana Valdigne Mont Blanc (piazza Cavalieri di Vittorio, 2 – 11015 – LA SALLE – fax 0165-862849)

Villeneuve, 23 settembre 2008.

Per il Segretario
il Vice Segretario
CERLOGNE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 200

Comunità montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione di personale con la qualifica di Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno e a tempo parziale.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di personale con la qualifica di Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno e a tempo parziale.

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE e VERRAYES.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

épreuve orale 12 novembre 2008 – 14h00

- *Épreuve écrite* : 17 novembre 2008 – 8h30

Microcommunauté d'Introd – 2, hameau Villes Dessus – INTROD

- *Épreuve à caractère théorico-pratique* : 20 novembre 2008 – 14h00
- *Épreuve orale* : 24 novembre 2008 – 8h30

Délai de dépôt des actes de candidature : le jeudi 30 octobre 2008, 12 heures.

Les actes de candidature peuvent être déposés aussi bien auprès des bureaux de la communauté de montagne Grand Paradis (8, place Emile Chanoux – VILLENEUVE) que de la communauté de montagne Valdigne Mont-Blanc (2, place Cavalieri di Vittorio Veneto – 11015 – LA SALLE).

Fait à Villeneuve, le 23 septembre 2008.

Pour le secrétaire,
le secrétaire adjoint
Alma CERLOGNE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 200

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de l'avis de sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnel avec la qualification de Aide Collaborateur – catégorie C position C1 – à temps complet et à temps partiel.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnel avec la qualification d'Aide Collaborateur – Catégorie C Position C1 – à temps complet et à temps partiel.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de Montagne Mont Cervin et par les Communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE et VERRAYES.

Titre d'étude requis: diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Prova preliminare: Accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2 Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

A) Prima prova scritta:

- Nozioni sull'ordinamento degli Enti locali (*Comuni e Comunità Montane*) nella Regione autonoma Valle d'Aosta (*Legge regionale n. 54/1998*)
- Nozioni sull'ordinamento contabile degli Enti locali (*Regolamento regionale n. 1/1999: in particolare artt. 5, 6, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 25, 26 e 61*)

B) Seconda prova scritta:

- Protocollo e archivio
- Anagrafe, stato civile e servizio elettorale (*Legge 24.12.1954, n. 1228*)
(*D.P.R. 223/1989: in particolare artt. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 20, 21, 22, 26, 27, 46, 52, 53 e 54*)
(*D.P.R. 396/2000: in particolare artt. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 109 e 110*)
(*D.P.R. 223/1967: in particolare artt. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 e 16*)
- Nozioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi (*Legge regionale n. 19/2007: in particolare artt. 1, 2, 3, 4, 8, 12, 13, 14, 21, 30, 31, 40, 41, 42 e 43 - comma 1 degli artt. 22, 23, 24, 35 e commi 1, 2 dell'art. 33*)

C) Prova orale:

- Argomenti delle prove scritte
- Nozioni di base sulla sicurezza del lavoro (*Estratto del Decreto L.vo 9 aprile 2008, n. 81*)
- Nozioni sintetiche di base sull'attività contrattuale (*Affidamento ed esecuzione di servizi e forniture*) (*Legge regionale 13/2005: in particolare commi 1, 2 dell'art. 1 - commi 2, 3, 4 dell'art. 2 - comma 1 dell'art. 3 con conoscenza sommaria dei tipi di acquisti/servizi - art. 4 - art. 5 - art. 6 - nozioni sintetiche degli altri arti-*

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN :

La sélection comprend les épreuves suivantes :

A) Première épreuve écrite :

- Notions sur l'ordre juridique des Communautés de montagne et des Communes dans la région autonome de la Vallée d'Aoste (*L.r. n° 54/1998*)
- Notions sur l'ordre comptable des Collectivités locales (*R.R. n° 1/1999: en particulier artt. 5, 6, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 25, 26 e 61*)

B) Deuxième épreuve écrite :

- Enregistrement et archives
- Registre de la population, état civil et électoral (*L. 24.12.1954, n° 1228*)
(*D.P.R. 223/1989: en particulier artt. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 20, 21, 22, 26, 27, 46, 52, 53 et 54*)
(*D.P.R. 396/2000: en particulier artt. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 109 et 110*)
(*D.P.R. 223/1967: en particulier artt. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 16*)
- Notions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs (*L. r. n° 19/2007 : en particulier artt. 1, 2, 3, 4, 8, 12, 13, 14, 21, 30, 31, 40, 41, 42 e 43 -1^{er} alinéa des artt. 22, 23, 24, 35 et 1^{er}/2^{ème} alinéa de l'art. 33*)

C) Épreuve orale :

- Matières des épreuves écrites
- Notions en matière de sécurité sur le lieu de travail (*Extrait du D. L.vo 9 avril 2008, n. 81*)
- Notions synthétiques sur l'activité contractuelle (*«Affidamento ed esecuzione di servizi e forniture»*) (*L. r. n° 13/2005: en particulier 1^{er} et 2^{ème} alinéa de l'art. 1 - 2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} alinéa de l'art. 2 - 1^{er} alinéa de l'art. 3 avec une connaissance sommaire des typologies de acquisitions/services - art. 4 - art. 5 - art. 6 - notions*

coli)

- Codice di comportamento del pubblico dipendente (BUR n. 24/2003 – 1° supplemento ordinario)

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso le cartolerie «Francisco Nicoletta di CHÂTILLON (via Chanoux n. 166 – tel. 0166-61575) – «Magie di carta» di CHÂTILLON (via Tollen n. 7 – tel. 0166-531524) e «Eliograf» di AOSTA (via Festaz n. 60 – tel. 0165-44354)

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando il modulo qui allegato (o comunque seguendone lo schema proposto).

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166-569711).

Châtillon, 23 settembre 2008.

Il Segretario Generale
DEMARIE

DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNICA PUBBLICA PER TITOLI ED ESAMI PER L'ASSUNZIONE A TEMPO DETERMINATO DI PERSONALE CON LA QUALIFICA DI AIUTO-COLLABORATORE – CATEGORIA C – POSIZIONE C1

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti
- esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle []
- segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Deve essere allegata copia del documento di identità in tutti i casi in cui la consegna non è effettuata personalmen-

synthétiques des autres articles)

- Code de conduite du fonctionnaire (BUR n° 24/2003 – 1° suppl. ordinaire)

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez les papeteries «Francisco Nicoletta» à CHÂTILLON (166, rue Chanoux – tél. 0166-61575) – «Magie di carta» à CHÂTILLON (7, rue Tollen – tél. 0166-531524) et chez le bureau de héliogravure «Eliograf» à AOSTE (60, rue Festaz – tél. 0165-44354)

Délai de présentation des dossiers de candidature: avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le modèle ci joint.

L'avis de concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166-569711).

Fait à Châtillon, le 23 septembre 2008.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ACTE DE CANDIDATURE À LA SÉLECTION UNIQUE EXTERNE, SUR TITRES ET ÉPREUVES, POUR LE RECRUTEMENT, SOUS CONTRAT À DURÉE DÉTERMINÉE DE PERSONNEL AVEC LA QUALIFICATION DE AIDE COLLABORATEUR – CATÉGORIE C POSITION C1 – À TEMPS COMPLET OU PARTIEL.

Modalités de rédaction:

- remplir toujours d'une façon claire et lisible les espaces prévus
- exprimer les options correspondantes à la situation personnelle en choisissant toujours un des carreaux []
- signaler ultérieurs éventuels détails en choisissant un des carreaux

M. le Président
de la Communauté de montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Dans tous les cas où l'acte de candidature n'est pas re-

te dall'interessato

l sottoscritt_ _____
_____ cognome nome nat_ a _____
_____ il _____ codice fiscale _____
telefono _____ cellulare _____ in-
dirizzo mail _____ residente a _____
_____ (cap. _____) in via _____
_____ n. _____

da compilare solo se il domicilio è diverso dalla resi-
denza anagrafica: domiciliato a _____
_____ (cap _____) presso _____
_____ in via _____ n. _____

presa visione del bando di selezione

CHIEDE

di essere ammess_ alla selezione unica pubblica, per ti-
toli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di per-
sonale con la qualifica di Aiuto-Collaboratore – Categoria
C Posizione C1 – a tempo pieno e a tempo parziale.

A tal fine dichiara, consapevole delle sanzioni previste
dall'art. 39, comma 1, della Legge regionale 6 agosto 2007
n. 19 nonché dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 per le ipo-
tesi di falsità in atti, uso di atti falsi e di dichiarazioni men-
daci:

1. di essere:

- cittadin_ italian_ _____
 cittadin_ del seguente Stato membro dell'Unione
Europea _____;

2. di essere:

- iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____
 di non essere iscritt_ nelle liste elettorali in quanto

3. di:

- non aver riportato condanne penali e di non aver in
corso provvedimenti di prevenzione o altre misure
che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai
pubblici impieghi
 aver riportato le seguenti condanne penali _____

mis personnellement, on doit joindre une copie du docu-
ment d'identité

Je soussigné_ _____
_____ nom pré-
nom né_ à _____
_____ le
_____ code fiscal _____
tél. _____ portable _____ adres-
se mail _____ résident à _____
_____ (cap. _____) rue/hameau
_____ n° _____

À remplir seulement si le domicile est différent de la ré-
sidence: domicilié_ à _____
_____ (cap _____) chez _____
rue/hameau _____ n° _____

Pris connaissance de l'avis de sélection

DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection unique externe, sur
titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée
déterminée de personnel avec la qualification de Aide
Collaborateur – catégorie C position C1 – à temps complet
et à temps partiel.

À cet effet je déclare, averti_ des responsabilités pénales
visées au premier alinéa de l'art. 39 de la Loi régionale
n° 19/2007 et à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de
fausses déclarations ou de déclarations mensongères,:

1. d'être:

- citoyen__ italien__ _____
 citoyen__ du suivant Etat membre de l'Union
Européenne _____;

2. d'être:

- inscrit_ sur les listes électorales de la Commune de

 de ne pas être inscrit_ pour les motifs suivants

3. de:

- ne pas avoir subi des condamnations pénales et ne
pas avoir d'actions pénales en cours ou d'autres me-
sures qui empêchent l'accès aux emplois publics, aux
termes des lois en vigueur
 d'avoir subi les condamnations pénales suivantes

4. di essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado richiesto per l'ammissione alla selezione conseguito nell'anno scolastico _____ presso l'istituto/scuola _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;

e altresì del titolo di studio immediatamente superiore _____ conseguito nell'anno _____ presso l'Università _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;

5. di essere a conoscenza della lingua francese

da compilare esclusivamente dai cittadini non italiani

di essere a conoscenza della lingua italiana

6. di essere nella seguente posizione per quanto riguarda gli obblighi militari: *da compilare esclusivamente dai cittadini italiani soggetti agli obblighi di leva*

milite assolto milite esente _____

7. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarat_ decadut_ dall'impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.

che le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti:

dimissioni volontarie termine contratto _____

8. di essere fisicamente idone_ all'impiego;

9. di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: (art. 8 del bando)

per i punteggi inerenti il titolo di studio e la prova preliminare di conoscenza della lingua francese valgono rispettivamente le dichiarazioni di cui ai punti 4 e 14 del presente modulo di domanda. I servizi prestati e le pubblicazioni devono essere segnalate utilizzando esclusivamente la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà allegata al bando di selezione

– Corsi frequentati:

Titolo _____
Anno _____ – Valutazione finale _____
Titolo _____
Anno _____ – Valutazione finale _____
Titolo _____
Anno _____ – Valutazione finale _____

4. d'être en possession du Diplôme d'études secondaires du deuxième degré requis pour l'admission à la sélection, obtenu dans l'année scolaire _____ – auprès de l'Ecole/institut _____, de _____ rue _____ n. ____ avec la suivante appréciation _____

et d'être en possession du suivant titre d'étude immédiatement supérieur _____ obtenu au cours de l'année _____ - auprès de l'université _____ dans la commune de _____ avec l'appréciation _____

5. de connaître la langue française

À remplir exclusivement par les citoyens non italiens

de connaître la langue italienne

6. d'être dans la suivante position qui concerne les obligations militaires: *à remplir exclusivement par les citoyens italiens soumis aux obligations militaires*

service militaire déjà effectué exempté du service militaire _____

7. de n'avoir jamais été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et de n'avoir jamais été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

que les causes de résolutions des précédents contrats de travail public où privé sont les suivantes:

démissions volontaires délai du contrat _____

8. de remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir

9. d'être justifié_ des titres suivants donnant droit à des points (art. 8 de l'avis de concours).

Pour l'attribution des points relatifs au titre d'étude et à l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française (déjà soutenue positivement) voir les déclarations dont aux points 4 et 14 du formulaire. Les services accomplis et les publications sont spécifiés dans la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait de sélection

– Cours fréquentés :

Titre _____
Année _____ Evaluation finale _____
Titre _____
Année _____ Evaluation finale _____
Titre _____
Année _____ Evaluation finale _____

Titolo _____
Anno _____ – Valutazione finale _____

– Idoneità conseguita in occasione di altri concorsi/selezioni:
Ente _____ cat. _____
pos. _____ Anno _____ Posizione in graduatoria _____

Ente _____ cat. _____
pos. _____ Anno _____ Posizione in graduatoria _____

10. di essere in possesso dei seguenti titoli preferenziali in caso di parità di merito: (*art. 9 del bando.*)

- comma 1 _____
comma 2 nato in Valle d'Aosta
 emigrato valdostano
 figlio di emigrato valdostano
 residente in Valle d'Aosta dal _____

di non essere in possesso dei titoli preferenziali di cui all'art. 9 del bando.

11. di voler sostenere le prove del concorso in lingua:

italiana francese

12. di voler discutere in lingua diversa da quella sopra indicata la seguente materia orale: _____

_____.

13. da compilare dai candidati interessati a quanto previsto dall'art. 3 del bando di selezione:

di essere portatore di handicap, come attestato dall'allegata certificazione, e di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali.

del seguente ausilio _____

di tempi aggiuntivi pari a _____

14. di non essere esonerat_ dall'accertamento linguistico.

di essere esonerat_ dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:

diploma di istruzione secondaria di primo grado conseguito in Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97 con la seguente votazione di francese ____/10 (anno scolastico _____)

diploma di maturità conseguito in Valle d'Aosta a

Titre _____
Année _____ Evaluation finale _____

– Aptitude obtenu lors d'autres concours/sélections:

Collect. locale _____
Cat. _____ Pos. _____ Année _____ Position dans le classement _____
Collect. locale _____
Cat. _____ Pos. _____ Année _____ Position dans le classement _____

10. d'être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite (*art. 9 de l'avis de sélection.*)

- 1^{er} alinéa _____
2^{ème} alinéa né_ en Vallée d'Aoste
 émigré valdotain
 fils d'émigré valdôtain
 résident_ en Vallée d'Aoste du _____

de ne posséder aucun des titres attribuant un droit de préférence ou de priorité dont à l'art. 9 de l'avis de concours.

11. de souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves prévues par l'art. 6 de l'avis de concours:

langue italienne langue française

12. de souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____

13. à remplir par les candidats intéressés à l'art. 3 de l'avis de concours :

d'être handicapé (documentation ci-jointe) et d'avoir besoin, pour les épreuves de vérification de la connaissance de la langue française.

de l'aide suivant _____

des temps supplémentaires indiqués ci-après _____

14. de n'être pas dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française.

d'être dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française pour la raison suivante:

diplôme d'études secondaires de premier degré obtenu en Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97 (voir la déclaration visée au n. 4 ci-dessus)

diplôme de maturité _____ obte-

partire dall'anno scolastico 1998/99 presso l'Istituto _____ con sede in via _____ a _____ – anno scolastico _____ – con la seguente votazione di francese ____/10.

prova superata nel concorso / selezione / procedura non concorsuale _____ cat. ____ pos. ____ bandito da _____ nell'anno _____ con voto ____/10 (pubbl. BUR successiva al 1° giugno 2002) _____

altra motivazione

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 – Legge n. 104/92)

eventuale di voler risostenere la prova sopra citata già superata con il seguente esito positivo ____/10

15. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso:

la residenza precedentemente indicata

il domicilio precedentemente indicato

16. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

eventuale elenco allegati

Attestazione dell'ente presso cui è stata superata prova accertamento conoscenza francese

Data _____

Firma

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA

nu en Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1998/99 (L.R. 52/98) auprès de l'établissement _____ de _____ rue _____ avec l'appréciation suivante pour ce qui concerne la langue française ____/10.

vérification soutenue positivement en occasion du concours / sélection / procédure de recrutement sans concours _____ cat. ____ pos. ____ organisé par _____ dans l'année _____ avec l'appréciation suivante ____/10 (publié sur le BUR après le 1^{er} juin 2002) _____

autre motivation

être victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à des graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 – Loi n. 104/92)

éventuellement de bien vouloir à nouveau soutenir l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française déjà soutenue avec la suivante appréciation positive ____/10

15. de envoyer toutes les communications relatives à la sélection chez

la résidence sur indiquée

le domicile sur indiqué

16. de autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent au sens de la Loi n° 196/2003.

Pièces jointes

attestation épreuve vérification connaissance langue française

Date _____

Signature

ANNEXE B)

DÉCLARATION TENANT LIEU

DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 35 della
Legge Regionale 6 agosto 2007, n. 19

 1 sottoscritt_ _____
nato/a a _____ il _____
codice fiscale n. _____ e residente
a _____ C.A.P. _____, in via/loc.
_____,

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76
del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o men-
dace:

- di aver prestato i seguenti servizi:

presso la Comunità Montana Monte Cervino in qua-
lità di _____
_____ cat. _____ Pos. _____
come risulta dagli atti in possesso di codesto Ente.

presso i seguenti datori di lavoro come di seguito
specificato (*precisare dettagliatamente: il datore di
lavoro con l'indirizzo completo, il profilo professio-
nale, la categoria e la posizione, il periodo di servi-
zio dal _____ al _____ indicando se a tempo pieno o
part-time con le ore settimanali, nonché gli eventua-
li periodi di aspettativa senza retribuzione con la re-
lativa motivazione*): _____

- che 1 copi_ fotostatic_ dei seguenti documenti allegati
è/sono conform_ all'/agli original_ in mio possesso:

D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
Aux sens de l'art. 35 de la
Loi régionale n° 19 du 6 août 2007

Je soussigné_ _____
né_ le _____ à _____
_____ code fiscal _____ et
résident_ à _____ rue/hameau. _____
_____, C.A.P. _____,

DÉCLARE

averti_ des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
D.P.R. n. 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de dé-
clarations mensongères:

- avoir accompli le_ service_ suivant_ (*pour l'attribution
des points prévus par l'art. 8- C) de l'avis de concours*):

auprès de la Communauté de Montagne du Mont
Cervin en qualité de _____
_____, cat. _____ – pos. _____ (comme
il est indiqué dans mon dossier personnel qui est en
votre possession).

auprès des suivants employeurs comme mentionné
ci-après (*indiquer d'une façon détaillée le nom de
l'employeur avec son adresse, l'emploi, la catégorie
et la position, les périodes – du _____ au _____ – , le
type de contrat – plein temps ou temps partiel avec
les heures hebdomadaires -, ainsi que les éventuels
congés sans solde et les motifs y afférents*): _____

- que la/les photocopie_ de la/des pièce_ suivante_ figu-
rant en annexe, est/sont conforme_ à l'original dont je
dispose:

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 201

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Estratto bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B2) ad un posto di Aiuto Collaboratore, cat. C, pos. C1) da assegnare alla Segreteria della Casa di Riposo J.B. Festaz.

La Casa di Riposo J. B. Festaz indice una selezione per titoli ed esami per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B, pos. B2 ad un posto di Aiuto Collaboratore, cat. C, pos. C1, da assegnare alla Segreteria della Casa di Riposo J.B. Festaz.

Possono partecipare alla selezione i dipendenti in ruolo della «Casa di Riposo J.B. Festaz» dalla posizione B1 con 6 anni di anzianità, dalla posizione B2 con 4 anni di anzianità, dalla posizione B3 con 2 anni di anzianità uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado.

PROVE D'ESAME

Prova preliminare di accertamento linguistico: I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'ac-

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposé devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 201

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (pos. B2) pour le recrutement d'un Aide Collaborateur (cat. C, pos. C1) à assigner au bureau administratif de la Maison de Repos J.B. Festaz.

La Maison de Repos lance une sélection sur titres et épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (pos. B2) pour le recrutement d'un Aide Collaborateur (cat. C, pos. C1) à assigner au bureau administratif de la Maison de Repos J.B. Festaz.

Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) et d'un emploi appartenant à la position B1 (six ans de service effectif dans ladite position au sein de la Maison de Repos J.B. Festaz) ou d'un emploi appartenant à la position B2 (quatre ans de service effectif dans ladite position au sein de la Maison de Repos J.B. Festaz) ou à la position B3 (deux ans de service effectif dans ladite position au sein de la Maison de Repos J.B. Festaz).

ÉPREUVES DE CONCOURS:

Les candidates doivent passer un *examen préliminaire* de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au

certamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prova teorico-pratica e orale vertente sui seguenti argomenti:

- gestione del protocollo
- gestione del magazzino
- elaborazione di testi in formato word di windows e predisposizione di prospetti in formato excel di windows
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Conseguono l'ammissione al colloquio i dipendenti che riportano nella prova teorico-pratica una votazione di almeno 6/10. Anche il colloquio si intende superato con una votazione di almeno 6/10. Una materia del colloquio, a scelta del dipendente, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

SCADENZA PRESENTAZIONE DOMANDE.

Entro le ore 12.00 del giorno 30 ottobre 2008.

Il calendario delle prove di selezione è il seguente:

- prova di accertamento linguistico in data 6 novembre 2008 ore 16.00
- prova teorico pratica ed a seguire colloquio in data 7 novembre 2008 ore 17.00

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso gli uffici della Casa di Riposo J.B. Festaz, Via Monte Grappa n. 8, 11100 AOSTA - Tel. n. 0165364243 - Fax n. 0165235995.

Aosta, 30 settembre 2008.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 202

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Estratto bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B2) ad un posto di Capo Cuoco, cat. B, pos. B3: Capo Operatore) da assegnare al reparto cucina della Casa di Riposo J.B. Festaz.

La Casa di Riposo J. B. Festaz indice una selezione per

moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Épreuve théorique/pratique et orale portant sur les matières suivantes:

- gestion de l'archive d'enregistrement
- gestion des matières en stock
- traitement d'un texte en word de windows et rédaction de tableaux en excel de windows
- droits et obligations des fonctionnaires publics;

Les candidates qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve théorique-pratique ne sont pas admis à l'épreuve orale. L'oral aussi est réussi lors d'une votation d'au moins 6/10. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

DÉLAI DE DÉPÔT DES ACTES DE CANDIDATURE

Avant le 30 octobre 2008, 12 h.

Le calendrier des épreuves de sélection est le suivant:

- Examen de langue le 6 novembre 2008 à 16 heures
- Épreuve théorique-pratique et à suivre épreuve orale le 7 novembre 2008 à 17 heures.

Pour obtenir tout renseignements complémentaires ou une copie de l'avis de sélection intégral et du modèle de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser à la Maison de repos J.B. Festaz, rue Monte Grappa n° 8 11100 AOSTE - Tél. n° 0165/364243 - Fax n° 0165/235995

Fait à Aoste, le 30 septembre 2008.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 202

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (pos. B2) pour le recrutement d'un Maître-coq (cat. B, pos. B3: agent en chef) pour la Maison de Repos J.B. Festaz.

La Maison de Repos lance une sélection sur titres et

titoli ed esami per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B, pos. B2 ad un posto di Capo Cuoco, cat. B, pos. B3: Capo Operatore, da assegnare al reparto cucina della Casa di Riposo J.B. Festaz.

Possono partecipare alla selezione i dipendenti della Casa di Riposo J.B. Festaz in possesso del titolo di studio di diploma di istruzione secondaria di primo grado e dell'attestato di qualifica professionale, unitamente alla titolarità della posizione B2 con 2 anni di servizio effettivamente prestato presso la Casa di Riposo J.B. Festaz nella posizione B2 oppure la titolarità della posizione B1 con 4 anni di servizio effettivamente prestato presso la Casa di Riposo J.B. Festaz nella posizione B1.

PROVE D'ESAME

Prova preliminare di accertamento linguistico: I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Sono esonerati dalla prova di accertamento della lingua i candidati che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni appartenenti alla posizione economica B2 o superiore banditi dalla Casa di Riposo J.B. Festaz.

Prova teorico-pratica: prova di mestiere attinente al posto messo a selezione.

Prova orale vertente sui seguenti argomenti:

- aspetti di natura dietologica inerenti l'attività della cucina di una Casa di Riposo;
- normativa HACCP;
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Conseguono l'ammissione al colloquio i dipendenti che riportano nella prova teorico-pratica una votazione di almeno 6/10. Anche il colloquio si intende superato con una votazione di almeno 6/10. Una materia del colloquio, a scelta del dipendente, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

SCADENZA PRESENTAZIONE DOMANDE.

Entro le ore 12.00 del giorno 30 ottobre 2008.

Il calendario delle prove di selezione è il seguente:

épreuves, en vue du passage interne du personnel qui appartient à la catégorie B (pos. B2) pour le recrutement d'un Maître-coq (cat. B, pos. B3: agent en chef) pour la Maison de Repos J.B. Festaz.

Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) et d'un emploi appartenant à la position B2 (deux ans de service effectif dans ladite position au sein de la Maison de Repos J.B. Festaz) ou à la position B1 (quatre ans de service effectif dans ladite position au sein de la Maison de Repos J.B. Festaz).

ÉPREUVES DE CONCOURS:

Les candidates doivent passer un *examen préliminaire* de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Peuvent être dispensés de la vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par la Maison de Repos J.B. Festaz pour des emplois appartenant à la position B2 ou à une position supérieure.

Épreuve théorique/pratique: épreuve de métier concernant la place mise à sélection;

Épreuve orale portant sur les matières suivantes:

- aspects diététiques concernant l'activité culinaire d'une Maison de Repos;
- dispositions en matière de HACCP;
- droits et obligations des fonctionnaires publics;

Les candidates qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve théorique-pratique ne sont pas admis à l'épreuve orale. L'oral aussi est réussi lors d'une votation d'au moins 6/10. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

DÉLAI DE DÉPÔT DES ACTES DE CANDIDATURE

Avant le 30 octobre 2008, 12 h.

Le calendrier des épreuves de sélection est le suivant:

- prova di accertamento linguistico in data 10 novembre 2008 ore 16.00
- prova teorico-pratica ed a seguire colloquio in data 11 novembre 2008 ore 14.00

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso gli uffici della Casa di Riposo J.B. Festaz, Via Monte Grappa n. 8, 11100 AOSTA – Tel. n. 0165364243 – Fax n. 0165235995.

Aosta, il 30 settembre 2008.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 203

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

Bando di gara d'appalto mediante procedura ristretta.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0039.0165.44444 – Fax 0039.0165/31718 – E-mail d-sas@regione.vda.it – Indirizzo Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) Vedasi punto I.1)

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1.1) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Servizio di ristorazione e di distribuzione dei pasti presso la sede centrale del Comando regionale dei vigili del fuoco.

II.1.2) *Tipo di appalto e luogo di esecuzione:* Servizi

Luogo di consegna: Vedasi punto I.1) e Aeroporto regionale C. Gex in Comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO).

II.1.3) *L'avviso riguarda:* Un appalto pubblico

II.1.6) *CPV (vocabolario comune per gli appalti):*

- Examen de langue le 10 novembre 2008 à 16 heures

- Épreuve théorique-pratique et à suivre épreuve orale le 11 novembre 2008 à 14 heures.

Pour obtenir tout renseignements complémentaires ou une copie de l'avis de sélection intégral et du modèle de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser à la Maison de repos J.B. Festaz, rue Monte Grappa n° 8 11100 AOSTE – Tél. n° 0165/364243 – Fax n° 0165/235995

Fait à Aoste, le 30 septembre 2008.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 203

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompier.

Avis d'appel d'offres restreint.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompier – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. +39 01 65 44 444 – Fax +39 01 65 31 718 – Courriel : d-sas@regione.vda.it – Adresse Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) Voir le point I.1).

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1.1) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Service de restauration et de distribution des repas au siège central du Commandement régional des sapeurs-pompier.

II.1.2) *Type de marché et lieu d'exécution :* Services.

Lieu de livraison : Adresse visée au point I.1) et aéroport régional C. Gex, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

II.1.3) *L'avis implique :* Un marché public.

II.1.6) *CPV (Vocabulaire Commun Marchés)*

55.30.00.00-3	<i>Publics</i>) : 55.30.00.00-3.
II.2.1) <i>Quantitativo o entità dell'appalto (IVA compresa):</i> € 195.000,00.	II.2.1) <i>Quantité ou étendue du marché (IVA comprise) :</i> 195 000,00 €.
Non sono ammesse offerte in aumento.	Les offres à la hausse ne sont pas admises.
L'Amministrazione procederà alla verifica della congruità dei prezzi nel caso di offerte anormalmente basse.	Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier l'adéquation du prix, en cas d'offres anormalement basses.
II.3) <i>Termine di esecuzione dell'appalto:</i> 12 mesi a decorrere dal 01.01.2009.	II.3) <i>Délai d'exécution :</i> Douze mois à compter du 1 ^{er} janvier 2009.
SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO	SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE
III.1.1) <i>Cauzioni e garanzie richieste:</i> Cauzione provvisoria di euro 3.750,00 e cauzione definitiva pari al 10% dell'importo di aggiudicazione al netto dell'IVA, entrambe da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dall'art. 23 capitolato speciale d'appalto.	III.1.1) <i>Cautionnement et garanties exigés :</i> Cautionnement provisoire de 3 750,00 € et cautionnement définitif équivalant à 10 p. 100 du montant contractuel, IVA exclue. Les deux cautionnements doivent être constitués au sens de l'art. 23 du cahier des charges spéciales.
III.1.2) <i>Principali modalità di finanziamento:</i> Ordinari mezzi di bilancio (cap. 33200).	III.1.2) <i>Modalités essentielles de financement :</i> Crédits inscrits au budget (chapitre 33200).
III.1.3) <i>Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici:</i> È ammessa la partecipazione di raggruppamenti temporanei di concorrenti ai sensi di quanto disposto dagli artt. 34 e 37 del D.Lgs. 163/2006. I requisiti indicati al punto III.2.1) devono essere posseduti da ciascuna impresa.	III.1.3) <i>Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché :</i> Ont vocation à participer au marché visé au présent avis les fournisseurs groupés à titre temporaire au sens des articles 34 et 37 du décret législatif n° 163/2006. En cas de groupement d'entreprises, les conditions visées au point III.2.1) doivent être réunies par chacune des entreprises groupées.
III.2.1) <i>Situazione giuridica – prove richieste:</i> Unitamente alla domanda di partecipazione alla gara le Società devono produrre:	III.2.1) <i>Situation juridique – références requises :</i> Lors du dépôt de la demande de participation, les entreprises intéressées doivent produire :
a) una dichiarazione, come da facsimile predisposto dall'Amministrazione appaltante, attestante, tra l'altro, l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 38 del D.Lgs. 163/2006. Si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione e che in caso di costituendo raggruppamento di concorrenti tale dichiarazione deve essere resa da tutte le imprese;	a) Une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et attestant, entre autres, l'inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006. La condition visée au présent point est prévue par la loi, sous peine d'exclusion. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;
b) idonea certificazione dei sistemi di qualità ISO 9001:2000 e ogni altra certificazione di qualità in corso di validità, rilasciata da organismi accreditati ai sensi della serie UNI EN 45.000 e successive	b) Une attestation du système de qualité ISO 9001:2000 et toute autre attestation en cours de validité, délivrées par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000, modifiée. La possession

modificazioni. Il possesso di tale certificazione è richiesto quale requisito obbligatorio per la partecipazione alla gara ed il suo mancato possesso comporta la non ammissione alla stessa.

III.2.2) *Capacità economica e finanziaria – prove richieste*: Unitamente alla domanda di partecipazione alla gara le Società devono produrre:

- a) la documentazione prevista dall'art. 41 comma 1 lettera c) del D.Lgs. 163/2006 attestante il fatturato globale d'impresa e l'importo relativo ai servizi di ristorazione identici o similari a quello oggetto della gara, realizzati negli ultimi tre esercizi (2005-2006-2007), al netto dell'IVA, che dovrà risultare non inferiore a euro 390.000,00 (trecentonovantamila/00), pena la non ammissione alla gara;

In caso di ATI il suddetto requisito dovrà essere posseduto nella misura del 60% dalla Capogruppo, mentre la restante percentuale dovrà essere posseduta dalle mandanti con un limite individuale in caso di più mandanti non inferiore al 20% dei predetti valori. Ogni impresa raggrupata non potrà svolgere una percentuale del servizio superiore al fatturato specifico presentato ai fini dell'idoneità;

- b) una dichiarazione rilasciata da un istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fideiussione per un importo non inferiore a euro 18.750,00.

III.2.3) *Capacità tecnica e professionale – prove richieste*: Unitamente alla domanda di partecipazione alla gara le Società devono produrre:

- a) la documentazione prevista dall'art. 42 comma 1 lettera a) del D.Lgs. 163/2006 attestante i principali servizi prestati nell'ultimo triennio (2005-06-07) con indicazione dei rispettivi importi, date e destinatari.

Per poter essere ammesse alla gara le Società richiedenti dovranno aver eseguito da almeno tre anni (2005/07) servizi di ristorazione e di distribuzione pasti identici o similari a quello oggetto della gara.

de ladite attestation est obligatoire aux fins de la participation au marché, sous peine d'exclusion.

III.2.2) *Capacité économique et financière – références requises*: Lors du dépôt de leur demande de participation, les entreprises intéressées doivent produire :

- a) La documentation prévue par la lettre c) du premier alinéa de l'art. 41 du décret législatif n° 163/2006 attestant le montant global des chiffres d'affaires et le montant relatif aux services de restauration identiques ou analogues à ceux faisant l'objet du marché visé au présent avis assurés au cours des trois dernières années (2005/2006/2007), déduction faite de l'IVA, montant qui ne devra être inférieur à 390 000,00 € (trois cent quatre-vingt-dix mille euros et zéro centime), sous peine d'exclusion du marché.

En cas de groupements temporaires d'entreprises, la condition susdite doit être remplie à hauteur de 60 p. 100 par l'entreprise principale et jusqu'à concurrence des 40 p. 100 restants par les mandantes, à raison de 20 p. 100 au moins chacune. Le pourcentage de service assuré par chacune des entreprises groupées ne doit pas dépasser le chiffre d'affaires déclaré aux fins de la participation au marché ;

- b) La déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurance qui s'engage à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement non inférieur à 18 750,00 €.

III.2.3) *Capacité technique – références requises*: Lors de la présentation de leur demande de participation, les entreprises intéressées doivent produire :

- a) La documentation prévue par la lettre a) du premier alinéa de l'art. 42 du décret législatif n° 163/2006, attestant les principaux services assurés au cours des trois dernières années (2005/2006/2007), ainsi que les montants, les dates et les destinataires y afférents.

Pour participer au marché, les entreprises intéressées doivent avoir assuré, pendant la période susmentionnée, des services de restauration et de distribution des repas identiques ou analogues à ceux faisant l'objet du présent avis ;

- b) la documentazione prevista dall'art. 42 comma 1 lett. b) del D.Lgs. 163/2006 indicante i soggetti incaricati del controllo di qualità.

SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1.1) *Tipo di procedura*: Ristretta.

IV.2.1) *Criteri di aggiudicazione*: A favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri indicati nel capitolato d'oneri.

IV.3.3) *Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti*: 08.10.2008

Non è richiesto il pagamento dei documenti

IV.3.4) *Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione*: 15.10.2008 – ore 12,00

IV.3.6) *Lingue utilizzabili per la presentazione delle domande di partecipazione*: IT – FR

IV.3.7) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 giorni dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte.

IV.3.8) *Modalità di apertura delle offerte*:

Data, ora e luogo verranno successivamente comunicati alla Società ammesse a partecipare alla gara.

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: legale rappresentante.

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.3) *Informazioni complementari*:

- a) Le norme di partecipazione alla gara ed il capitolato speciale d'appalto costituiscono parte integrante del presente bando.
- b) Le domande di partecipazione alla gara, in bollo, dovranno pervenire con le modalità e nel rispetto di quanto previsto dalle norme di partecipazione alla gara. L'Amministrazione appaltante non assume responsabilità alcuna per la mancata ammissione alla gara dei plichi che, per qualsiasi motivo, non vengano recapitati in tempo utile.
- c) All'atto della presentazione dell'offerta le Società offerenti dovranno produrre, a riprova dell'avvenuta contribuzione a favore dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e

- b) La documentation prévue par la lettre b) du premier alinéa de l'art. 42 du décret législatif n° 163/2006, précisant les sujets chargés du contrôle de qualité.

SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1.1) *Type de procédure* : Restreinte.

IV.2.1) *Critères d'attribution* : Offre économiquement la plus avantageuse, au sens des critères d'attribution visés au cahier des charges.

IV.3.3) *Date limite d'obtention des documents ou d'accès aux documents* : 08.10.2008.

Aucun paiement n'est demandé.

IV.3.4) *Date limite de réception des demandes de participation* : 15.10.2008 – 12 h.

IV.3.6) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans la demande de participation* : IT – FR.

IV.3.7) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

IV.3.8) *Modalités d'ouverture des offres* :

La date, l'heure et le lieu d'ouverture des offres seront communiqués aux soumissionnaires admis au marché.

Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres : les représentants légaux des soumissionnaires.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.3) *Autres informations* :

- a) Le règlement de participation au marché et le cahier des charges spéciales font partie intégrante du présent avis ;
- b) Les demandes de participation au marché, établies sur papier timbré, doivent être déposées conformément aux modalités prévues par le règlement de participation au marché. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant à l'exclusion des demandes déposées en retard pour quelque raison que ce soit ;
- c) Afin de démontrer qu'il a effectué le versement en faveur de l'Autorité de surveillance des marchés publics de travaux, de services et de fournitures prévu par la délibération du 10 janvier 2007

forniture stabilita dall'Autorità stessa con propria deliberazione in data 10.01.2007 pubblicata sulla G.U.R.I. n. 12/2007, la ricevuta in originale del versamento effettuato ovvero fotocopia dello stesso corredata da dichiarazione di autenticità e copia di un documento di identità in corso di validità del legale rappresentante. Il CIG di riferimento da riportare sulla causale del versamento verrà comunicato contestualmente all'invito a presentare offerta.

- d) Il contratto oggetto del presente bando di gara sarà stipulato in forma pubblica a seguito di aggiudicazione definitiva. Tutte le spese di bollo, copia, registrazione ed ogni altra inerente sono a totale carico della Società aggiudicataria.
- e) Responsabile del procedimento: Comandante del Comando regionale dei vigili del fuoco, Ing. Salvatore CORIALE.

VI.4.1) *Organismo responsabile delle procedure di ricorso*: T.A.R. Valle d'Aosta – Piazza Accademia S. Anselmo, 2 – 11100 AOSTA

N. 204

Comune di AOSTA.

Graduatoria finale del concorso per titoli ed esami per il rilascio di n. 1 autorizzazione per l'esercizio dell'attività di noleggio con conducente.

GRADUATORIA FINALE

1. LATTANZI Luca

Aosta, 15 settembre 2008.

Il Dirigente
dell'Area 5
TAMBINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 205 A pagamento.

Comune di VALGRIENCHE – R.A.V.A. – Località Capoluogo 9 – 11010 VALGRIENCHE – tel. 0165/97105 – fax 0165/97186.

Servizio di trasporto sciatori con aeromobili (eliski) per gli anni operativi 2009, 2010, 2011.

Importo € 90.000,00.

Criterio di aggiudicazione: massimo rialzo sull'importo

de ladite autorité, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 12/2007, tout soumissionnaire doit annexer à son offre l'original du récépissé dudit versement ou une photocopie de celui-ci, assortie de la déclaration d'authenticité y afférente, ainsi que la copie d'une pièce d'identité du représentant légal, en cours de validité. Le CIG de référence à indiquer dans la raison du versement sera communiqué en même temps que l'invitation à participer au marché ;

- d) Le contrat faisant l'objet du présent avis est établi sous forme d'acte public, après l'adjudication définitive. Tous droits de timbre, de reproduction, d'enregistrement ou autres sont entièrement à la charge des adjudicataires ;
- e) Responsable de la procédure : M. Salvatore CORIALE, commandant du commandement régional des sapeurs-pompier.

VI.4.1) *Instance chargée des procédures de recours* : TAR de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie-Saint-Anselme, 11100 AOSTE.

N° 204

Commune d'AOSTE.

Liste d'aptitude finale du concours pour titres et examens en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

LISTE D'APTITUDE FINALE

punti 26,00

Fait à Aoste, le 15 septembre 2008.

Le directeur
du secteur n° 5,
Annamaria TAMBINI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 205 Payant.

Commune de VALGRIENCHE – R.A.V.A. – Hameau Capoluogo 9 – 11010 VALGRIENCHE – tél. 0165/97105 – fax 0165/97186.

Appel d'offre concernant le service de transport skieurs avec aéromobiles (héliski) pour les années opératives 2009, 2010 e 2011.

Mise à prix 90.000 de Euros.

Critère d'attribution du marché : augmentation maxi-

posto a base di gara. Non sono ammesse offerte in ribasso.

Requisiti: elencati nel bando.

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12.00 del 16.10.2008 nella sede del Comune di VALGRISENCHE. Località Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE.

Apertura offerte: 17.10.2008 ore 9.00.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara.

Valgrisenche, 17 settembre 2008.

Il Segretario Comunale
RESTANO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 206 A pagamento.

mum sur le prix mis à marché. Les offres en rabais ne sont pas admises.

Les conditions sont recensées dans l'appel d'offre.

Les offres et les documents requis, à annexer à chaque offre, devront parvenir au plus tard à 12 heures le 16.10.2008 à la Commune de VALGRISENCHE.

L'ouverture des offres aura lieu le 17.10.2008 à 9 heures.

L'appel d'offre est publié sur le tableau d'affichage public de la Commune de VALGRISENCHE.

Fait à Valgrisenche, le 17 septembre 2008.

Le secrétaire communal,
Daniele RESTANO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 206 Payant.